

こうほう 広報もりおか がつ にちごう 7月1日号 から

リビングガイド

Living Guide



生活情報

Vol.105

作成：盛岡市交流推進部文化国際課・(公財)盛岡国際交流協会

〒020-8530 盛岡市内丸12-2 TEL: 019-626-7524 FAX: 019-622-6211

EMAIL: bunkakokusai@city.morioka.iwate.jp または info@mira-morioka.com



もりおかし 盛岡市

ホームページ

もりおかこくさい 盛岡国際 交流協会



ホームページ



協会キャラクター モリオー

[やさしい日本語](#)

[English](#)

[中文](#)



がつ にちごう 7月1日号

8・9ページ

◎大切な命を守るため、正しい避難行動をとりましょう。

Take correct evacuation procedures and protect yourself and your precious ones' life
采取适当的疏散行动保护您的宝贵生命

14ページ

◎資源・ごみ分別アプリを配信！

App to check the Rules of Garbage Disposal in Morioka is available!
资源/垃圾分类应用程序已发布！

その他

◎新型コロナワクチン接種《ワクチンを打つこと》について

About COVID-19 Vaccine
关于新冠疫苗想咨询或预约时

たいせつ いのち まも ただ ひなんこうどう
◎大切な 命 を 守るため、正しい 避難行動を とりましょう。

- ・5月から、災害《地震、大雨、台風などで、困ったことが起きること》が起きたときに伝える避難《災害の時に逃げること》情報の呼び方が変わりました。
- ・避難情報は、テレビや 気象庁のインターネットなどで 提供します。
- ・災害のときに、すぐ逃げられるように してください。
- ・逃げることに 時間が かかる人は、「警戒レベル3 高齢者等避難」で、安全な 場所に 逃げます。
- ・「警戒レベル4 避難指示」が 出たら、必ず、安全な場所に 逃げます。
- ・家や 仕事をする 場所が 危険な 場所か どうか、盛岡市防災マップを 見て 確認してください。
- ・盛岡市防災マップは 盛岡市公式ホームページでも 見ることも できます。
- ・家や 仕事をする 場所が 危険な ときは、どこへ 逃げるか 決めます。
- ・先に「マイタイムライン」を 作って、逃げる 計画を 決めておくと いいです。
- ・安全に 逃げるための 道を 確認します。
- ・逃げるために かかる時間を 確認します。
- ・災害の時に 川の様子を直接見に行っても いけません。

14 か国語で、「新たな避難情報に関するポスター・チラシ」を みることができます。

**Evacuation
Information
(Revised)**



Scan to get this information in your own language.

English	简体中文	繁體中文	한국어	Español
Português	Tiếng Việt	ភាសាខ្មែរ	ภาษาไทย	မြန်မာစာစကား
Tagalog	Bahasa Indonesia	नेपाली भाषा	Монгол хэл	QR Translator.

14 ページ

◎資源・ごみ分別《種類ごとの出し方》アプリを配信！

7月1日から、アプリが配信されました。
スマートフォンで 利用できます。

○アプリで わかること

- ・資源・ごみの収集日程
- ・ごみの分別《種類ごとの出し方》
- ・収集日に 通知がくる

資源・ごみ分別アプリを配信

資源・ごみの収集日程や、分別の仕方を確認できるアプリを7月1日(休)から本格配信します。ごみの種類ごとの出し方を検索できたり、収集日当日に通知が届くなど、便利な機能が盛りだくさん！スマートフォンをお持ちの人は、ぜひご利用ください。

◎資源循環推進課
☎626-3733
© 1035494

通知してほしい時間や、
ごみの種類は自由に設定
できます。



ごみ減量・リサイクル
ルシンボルキャラクター
ターめぐるちゃん



◎新型コロナワクチンについて相談・予約したいときは

➤インターネット予約

➤スマートフォン予約

URL : <https://vc.liny.jp/032018>



➤電話予約・相談

盛岡市新型コロナワクチンコールセンター

- ・電話番号：0120-220-489
- ・時間：午前9時から午後6時まで。
- ・土曜日、日曜日、祝日もあいています。
- ・電話料金は 0円です。
- ・詳しいことは 市のホームページをみてください。

○新しい情報は 盛岡市の ホームページで みることも できます。

○すべての人が ワクチンの接種 《ワクチンを 打つこと》を 受けられるように なっています。

○焦らず、慌てず、待っていてください。

Take correct evacuation procedures and protect yourself and

- The way we call the evacuation procedures in case of disaster have changed since May.
- Evacuation information are provided on TV and on the Internet of the Japan Meteorological Agency.
- Please prepare to escape immediately in case of disaster situation.
- Senior citizens and those who need more time should evacuate to a safe place when "Warning Level 3, Evacuation for Elderly Citizens and others who need more time" is announced.
- You must escape to a safe place when "Warning Level 4, Evacuation Order" is announced.
- Please confirm whether your house or workplace is located in a safe area on the Morioka City Disaster Prevention Map.
- You can also see the Morioka City Disaster Prevention Map on the Morioka City Official Website.
- When your workplace or house is in a dangerous area, please keep in mind where to evacuate to.
- We suggest to create “My Evacuation Plan” ahead.
- Check the way to escape safely.
- Check the time it takes to escape to a safe area.
- Do not go check the river when evacuation is being called.

**Evacuation
Information
(Revised)**



Scan to get this information in your own language.

English	简体中文	繁體中文	한국어	Español
Português	Tiếng Việt	ភាសាខ្មែរ	ภาษาไทย	မြန်မာစာတန်း
Tagalog	Bahasa Indonesia	नेपाली भाषा	Монгол хэл	QR Translator.

14 page

◎ App to check the Rules of Garbage Disposal in Morioka is available!

From July 1st, this app has been available for anyone who has a smartphone.

○What is the app for?

- Tells you garbage/waste collection schedule.
- Tells you how to sort out garbage/waste.
- Sends you a notification on your garbage/waste collection date.

資源・ごみ分別アプリを配信

資源・ごみの収集日程や、分別の仕方を確認できるアプリを7月1日(休)から本格配信します。ごみの種類ごとの出し方を検索できたり、収集日当日に通知が届くなど、便利な機能が盛りだくさん! スマートフォンをお持ちの方は、ぜひご利用ください。

資源循環推進課

☎626-3733

📞1035494

通知してほしい時間や、ごみの種類は自由に設定できます。



▶iOS版

▶Android版

ごみ減量・リサイクルシンボルキャラクターめぐるちゃん



◎About COVID-19 Vaccine

➤ Booking online

URL : <https://vc.liny.jp/032018>

➤ Booking with smartphone



➤ Booking by phone ・ Consultation

◎Morioka City COVID-19 Vaccine Call Center (Japanese only)

- Telephone number: 0120-220-489
- Time: From 9:00 am to 6:00 pm.
- Open on Saturdays, Sundays, and public holidays.
- The telephone charge is 0 yen. (Toll Free)
- Further information is available on Morioka City website.

→<http://www.mira-morioka.com/2021/03/30/covid-19-updated-infected-situation-in-morioka%e3%80%90nov-2%e3%80%91/>

○Please check the official website of Morioka City for the latest information on COVID-19.

○The city will secure vaccinations for all the citizens.

○Please do not rush, do not panic, and please be patient.

采取适当的疏散行动保护您的宝贵生命

- 从 5 月起当发生灾害时的避难信息有所变化。
- 避难信息可以从电视、气象台网站等渠道获取。
- 为了万一发生灾害时随时可以避难，提前做好准备。
- 逃跑时需要花点时间的人，应该在发出“警戒等级 3 高龄者等避难”阶段的时候，逃到安全的场所。
- 当“警报等级 4 疏散指示”发出时，一定要逃到安全的地方。
- 请查看盛冈市防灾地图，了解您的家或工作场所是否有发生灾害的可能性。
- 盛冈市防灾地图也可以在盛冈市官方网站上查看。
- 如果你家或工作的地方很危险时，决定逃往哪里。
- 最好先创建一个“我的时间线”，然后决定一个逃生计划。
- 检查安全逃生的路。
- 检查逃脱所需的时间。
- 发生灾害时不要直接去看河。

您可以看到共有 14 种语言版本的“有关新的避难信息的海报和传单”。

**Evacuation
Information
(Revised)**



Scan to get this information in your own language.

English	简体中文	繁體中文	한국어	Español
Português	Tiếng Việt	ភាសាខ្មែរ	ภาษาไทย	မြန်မာစာတမ်း
Tagalog	Bahasa Indonesia	नेपाली भाषा	Монгол хэл	QR Translator.

◎资源/垃圾分类应用程序已发布！

该应用程序于 7 月 1 日已发布。
它可以在智能手机上使用。

○您可以通过该应用程序了解如下内容：

- 资源、垃圾收集时间
- 垃圾分类
- 到收集日期可以收到通知

資源・ごみ分別アプリを配信

資源・ごみの収集日程や、分別の仕方を確認できるアプリを7月1日(休)から本格配信します。ごみの種類ごとの出し方を検索できたり、収集日当日に通知が届くなど、便利な機能が盛りだくさん！スマートフォンをお持ちの人は、ぜひご利用ください。

資源循環推進課
☎626-3733
ID 1035494

通知してほしい時間や、
ごみの種類は自由に設定
できます。



ごみ減量・リサイクル
ルシンボルキャラクター
ターめぐるちゃん



◎关于新冠疫苗想咨询或预约时

➤ 网上预约

URL : <https://vc.liny.jp/032018>

➤ 智能手机预约



➤ 电话预约・咨询

盛岡市新冠疫苗呼叫中心

- 电话号码：0120-220-489
- 时间：从上午 9:00 到下午 6:00
- 周六，周日和节假日也开放。
- 电话费为免费。
- 详细信息，请参见盛岡市官网。
- 有关新冠肺炎的信息以英语公布。

这里→

<http://www.mira-morioka.com/2021/03/30/covid-19-updated-infected-situation-in-morioka%e3%80%90nov-2%e3%80%91/>

- 新的信息可以在盛岡市官网查到。
- 所有人都可以接种疫苗。
- 请不要着急，不要惊慌，耐心等待。